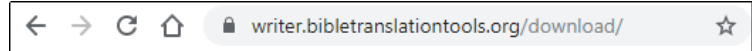


BTT Writer for Android – All Handouts

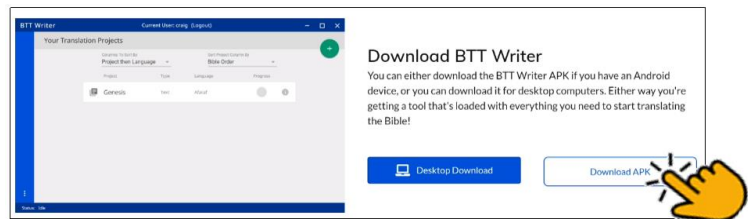
Installing BTT Writer

1



In your browser, enter the URL
<https://writer.bibletranslationtools.org/download/>.

2



Tap **Download APK**.

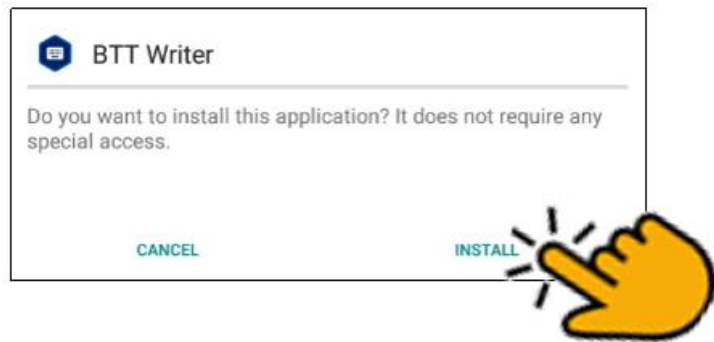
3



Tap **Open**.

4

Tap **INSTALL**.



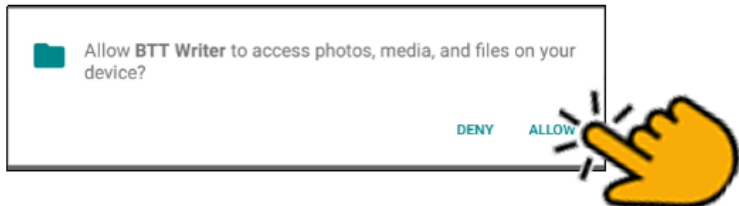
5

Tap **OPEN**.

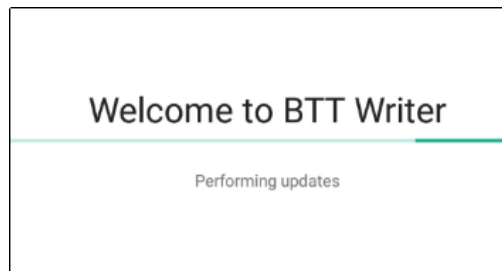


6

Tap **ALLOW**.



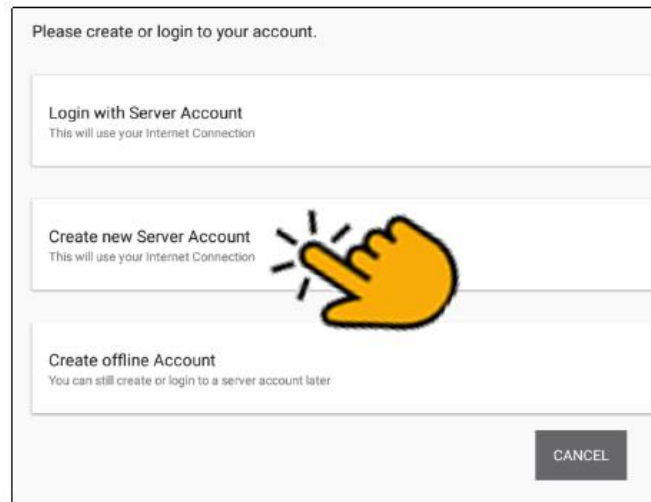
The BTT Writer program opens.



Creating a Server Login for BTT Writer

1

Tap **Create new Server Account**.



Please create or login to your account.

Login with Server Account
This will use your Internet Connection

Create new Server Account
This will use your Internet Connection

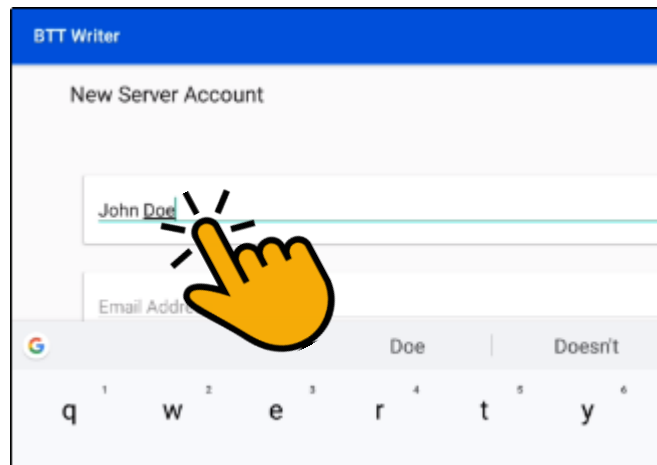
Create offline Account
You can still create or login to a server account later

CANCEL

A yellow hand icon with a pointing finger is overlaid on the 'Create new Server Account' button.

2

Tap the first field and type your full name or pseudonym.



BTT Writer

New Server Account

John Doe

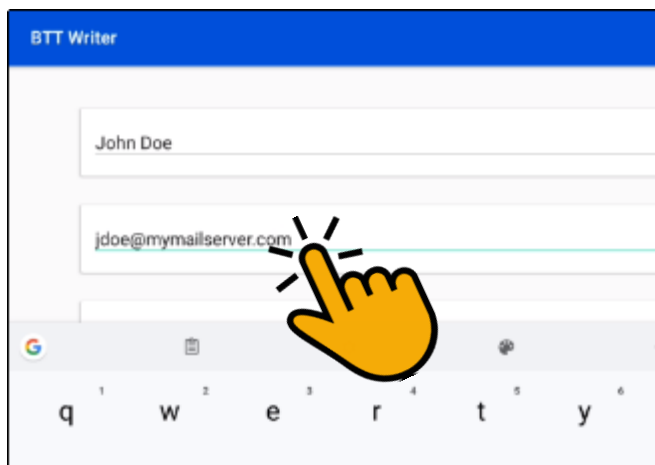
Email Address

q 1 w 2 e 3 r 4 t 5 y 6

A yellow hand icon with a pointing finger is overlaid on the first text field, which contains the text 'John Doe'.

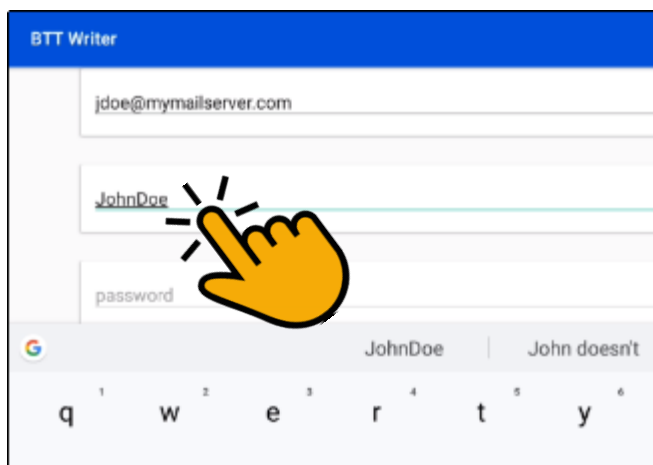
3

Tap the second field and type your email address.



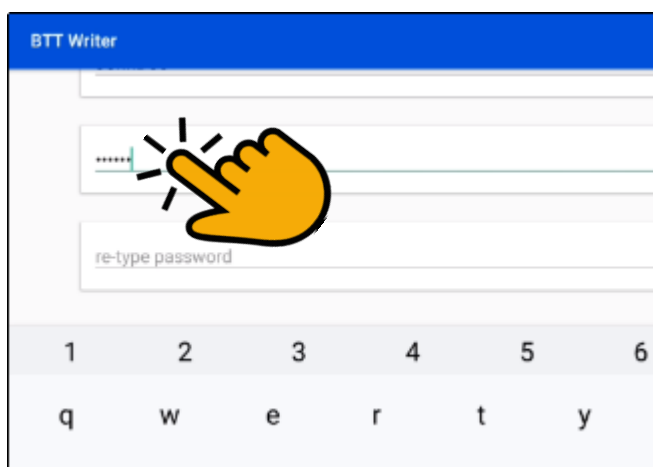
4

Tap the third field and type your login name (all one word – no spaces).



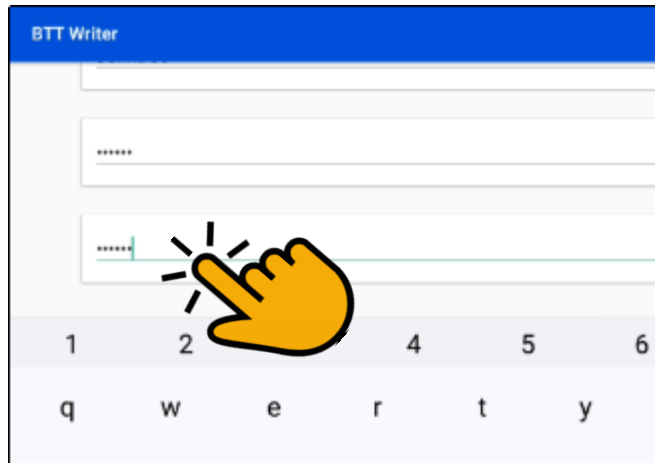
5

Tap the fourth field and type your password.



6

Tap the fifth field and retype your password.



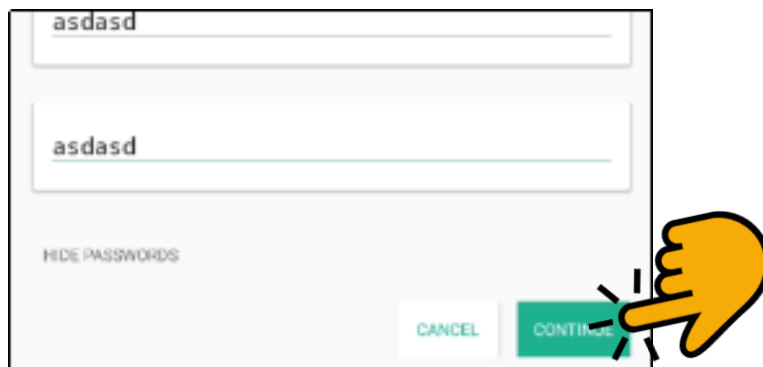
7

Tap **SHOW PASSWORDS** and check that they match.

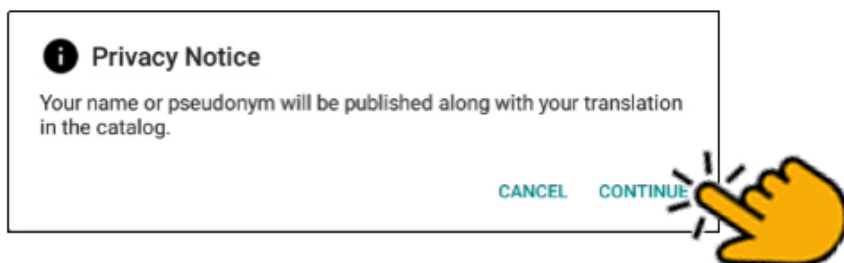


8

Tap **CONTINUE**.



9



Tap **CONTINUE** to dismiss the Privacy Notice.

10



Tap **LICENSE AGREEMENT**.

11

Review the License Agreement and tap **CLOSE**.

License

Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0)

This is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- **Share** - copy and redistribute the material in any medium or format
- **Adapt** - remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- **Attribution** - You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://door43.org>". Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- **ShareAlike** - If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

No additional restrictions - You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

[CLOSE](#)



12

Tap **TRANSLATION GUIDELINES**.

Terms of Use

By using this app you agree with the statement of faith and translation guidelines and to release your work under the terms of the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

[LICENSE AGREEMENT](#)

[TRANSLATION GUIDELINES](#)

[STATEMENT OF FAITH](#)

[NO THANKS](#)

[I AGREE](#)



13

Review the Translation Guidelines, scroll to the end, and click **CLOSE**.

Translation Guidelines

To create a translation of high quality we recommend the following guidelines:

- 1. Accurate** - Translate accurately, without changing the meaning of the original text. Translated content should faithfully communicate as precisely as possible the meaning of the original text as it would have been understood by the original audience. Translators can achieve accuracy by recognizing the authority of the original language texts, and researching Biblical language tools to clarify difficulties.
- 2. Faithful** - Avoid theological or other bias in your translation. Use key terms that are faithful to the vocabulary of the original biblical languages. **Use equivalent, biological, common language terms for the biblical words that describe the relationship between God the Father and God the Son.** These may be clarified, as needed, in footnotes or other supplemental resources.
- 3. Historical** - Communicate historical events and facts accurately, providing additional information as needed in order to accurately communicate the intended message to people who do not share the same context and culture as the original recipients of the original content.
- 4. Clear and Natural** - Use whatever language structures are necessary to achieve the highest level of comprehension, complying with common form and flow in the target language.

We believe that a translation has the highest likelihood of being good quality when the following guidelines above, the following are completed:

It is tested and approved by believers of the language community and the community is open to ongoing revisions and improvements are made.

[CLOSE](#)



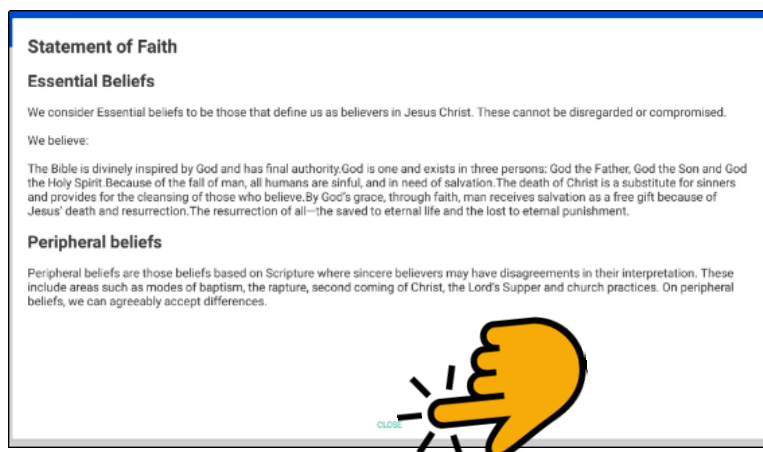
14

Tap **STATEMENT OF FAITH**.



15

Review the Translation Guidelines, scroll to the end, and tap **CLOSE**.



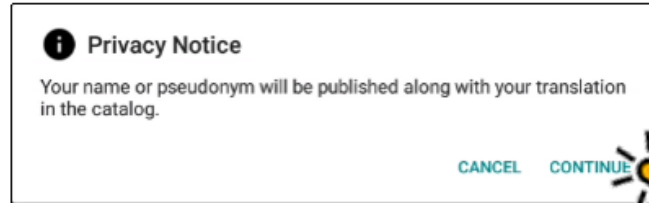
16

Tap **I AGREE**.



17

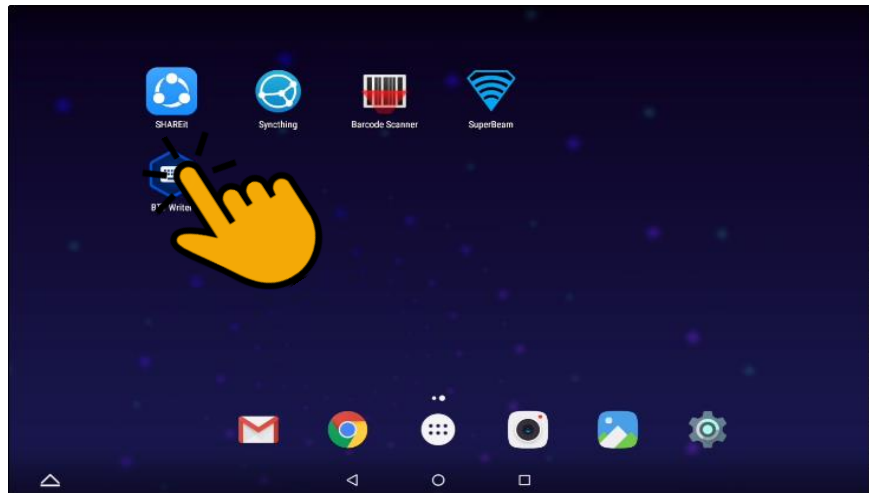
Tap **CONTINUE**.



Starting a New Project in BTT Writer

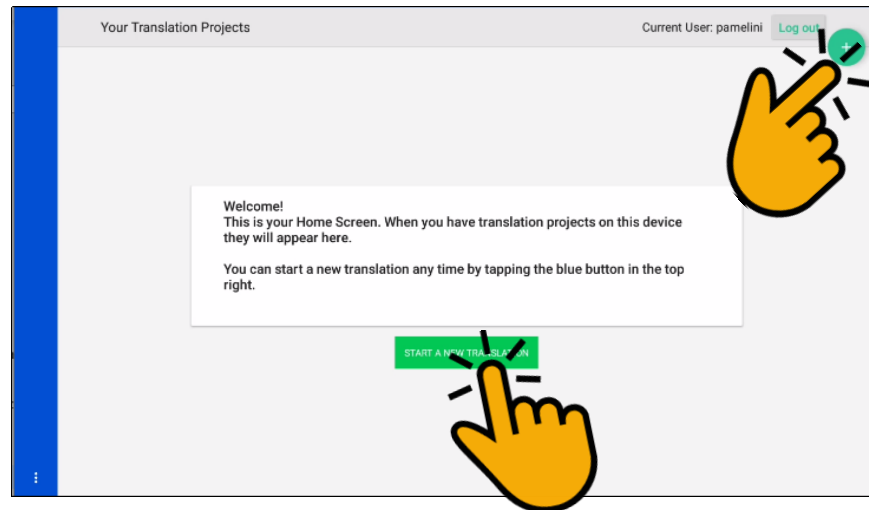
1

Tap the BTT Writer icon to open BTT Writer.



2

Tap either the plus icon or the **START A NEW TRANSLATION** button.



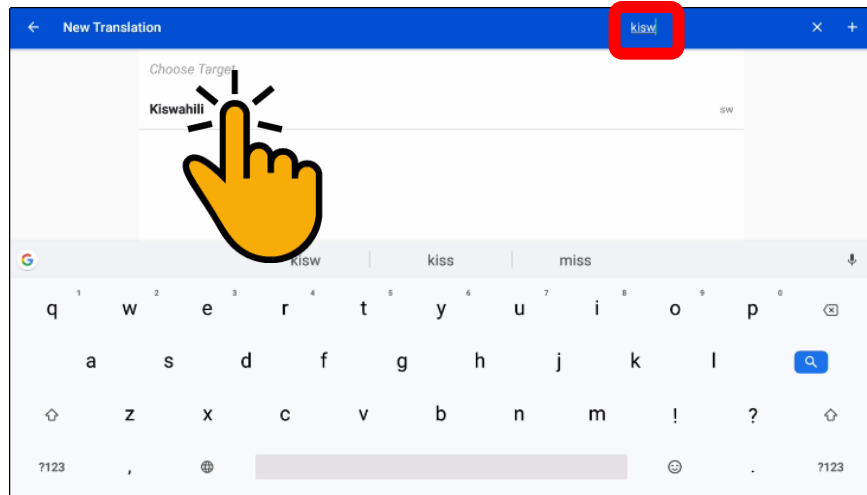
3

Tap the magnifying glass icon.



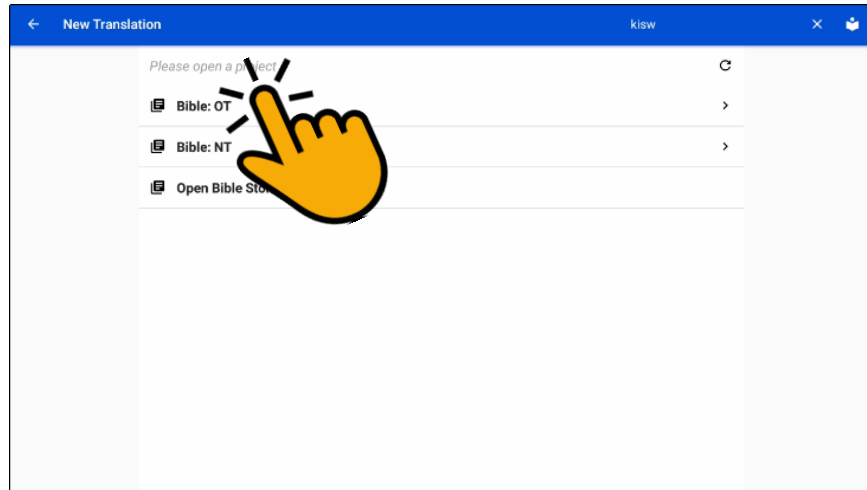
4

Start typing the language code of your target language that you are translating into. When the language name appears, tap the language.



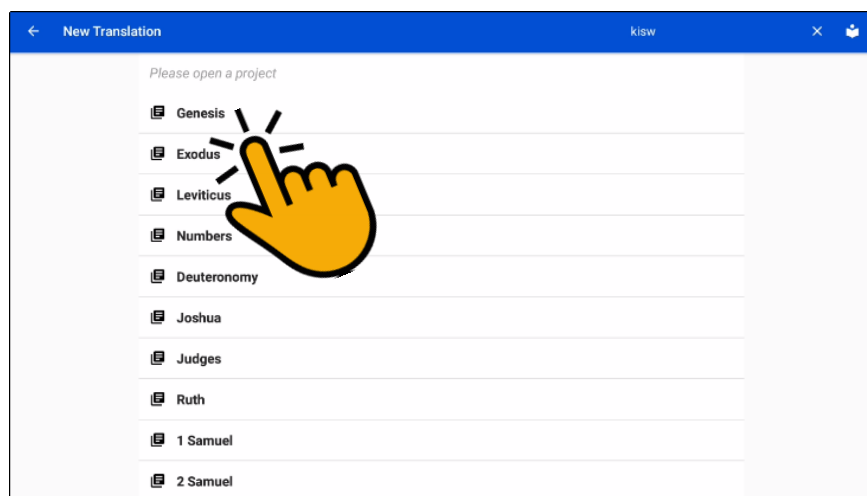
5

Tap the category of the project you will work on.



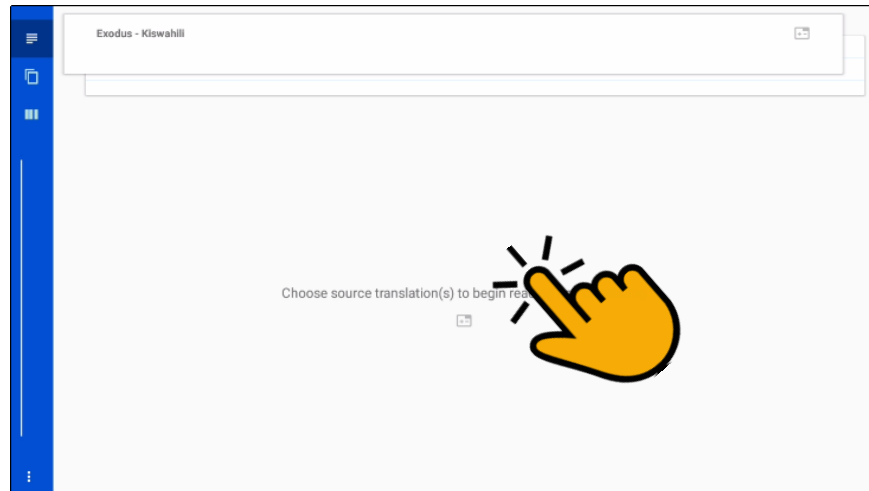
6

If your project is a Bible book, tap the book.



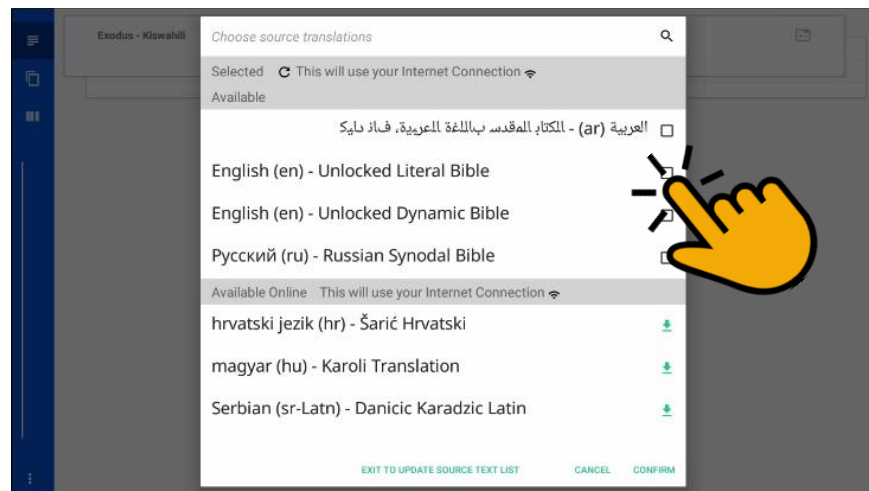
7

The project is created.
Tap anywhere in the gray area to begin choosing a source text.

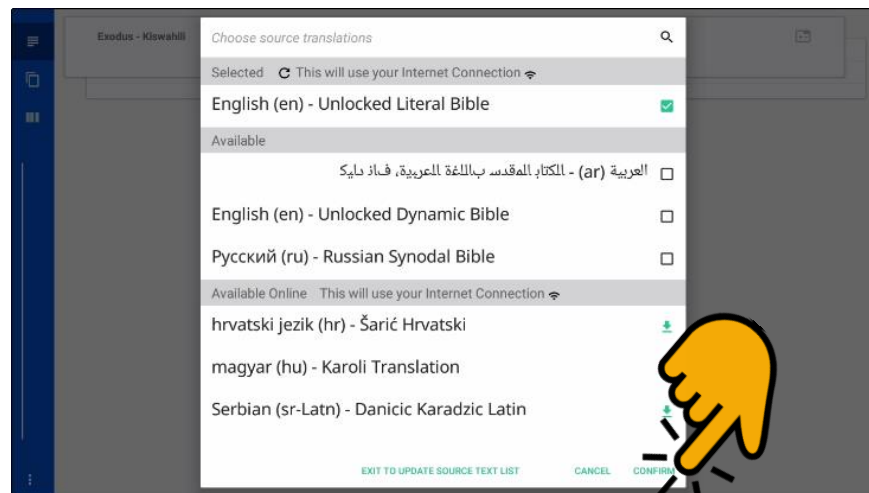


8

Tap the check box(es)
next to the source text(s)
you want to use.

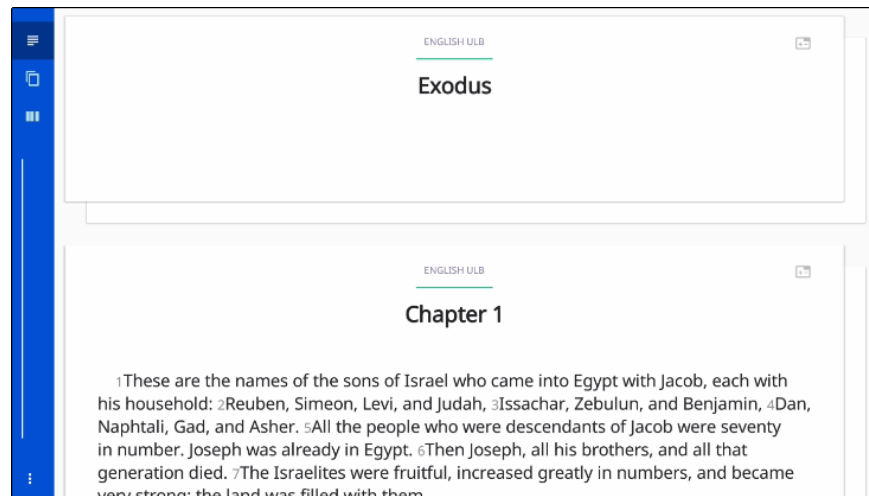


9



10

The project opens with the source text displayed.

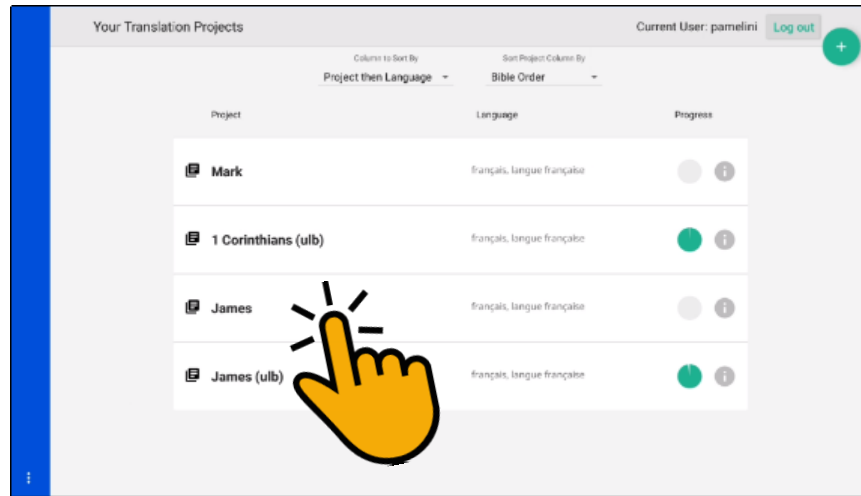


Navigating in BTT Writer

1

The Home screen, labeled “Your Translation Projects”, shows all your projects.

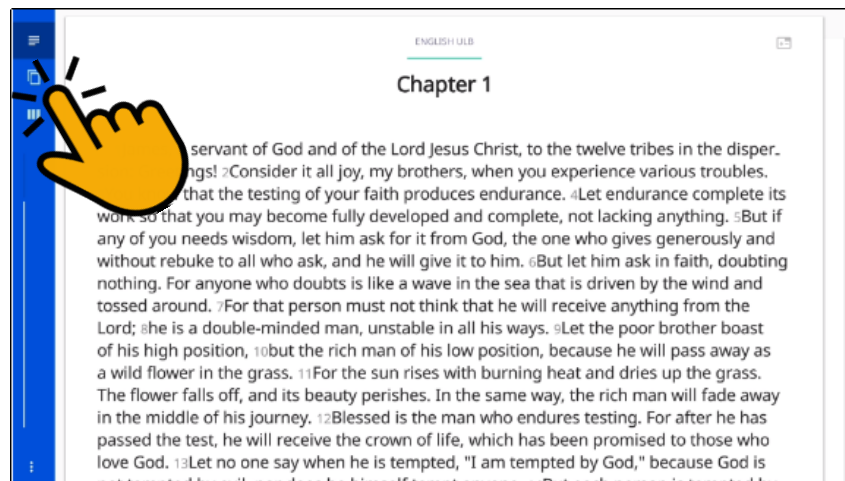
Tap the project you want to work on.



2

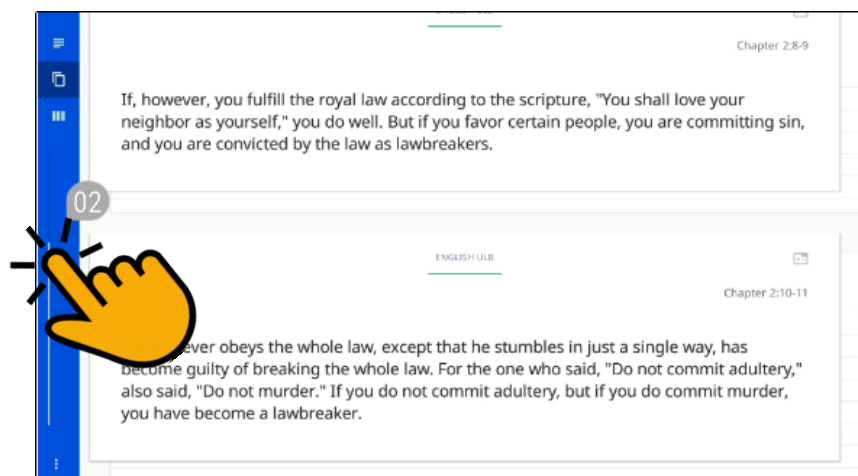
The project opens in read view.

Tap the Blind Edit icon (the middle one in the set of 3) to view the project in blind edit mode.



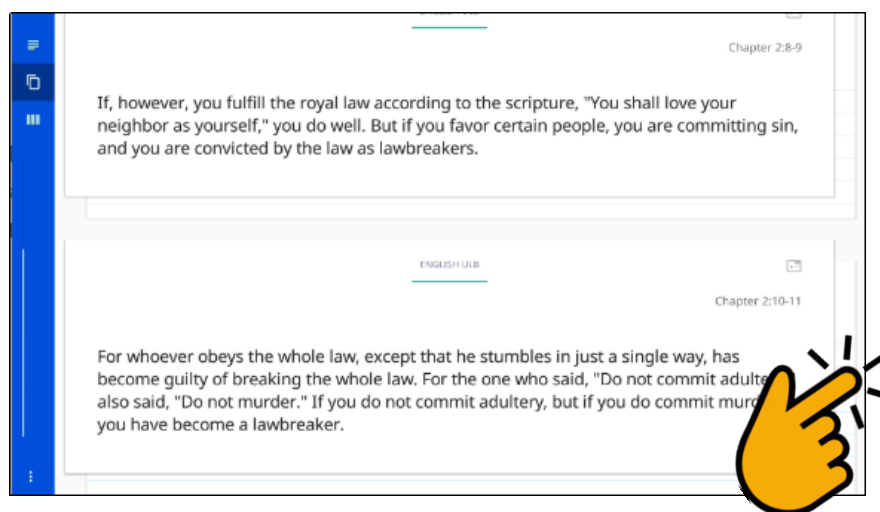
3

The book is now divided into chunks. Tap the slider at the left to scroll through the book.



4

Tap the page that is behind the text.



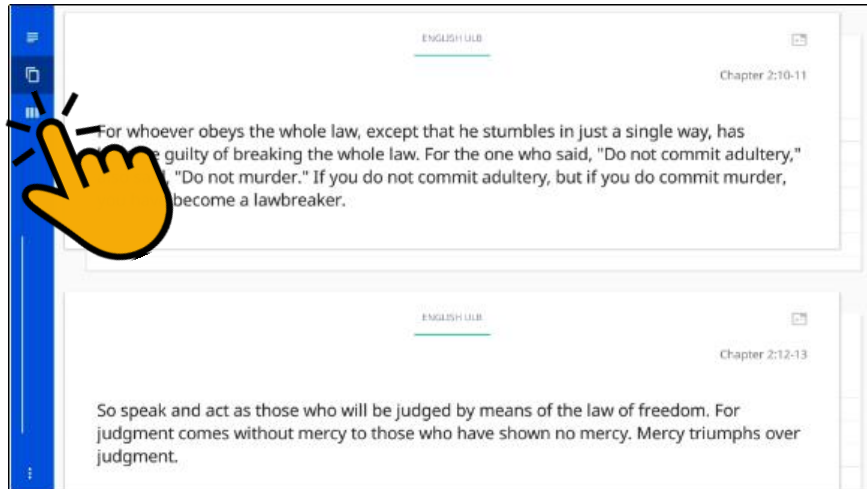
5

This displays a note card where you will type your translation. Tap the page behind the notecard.



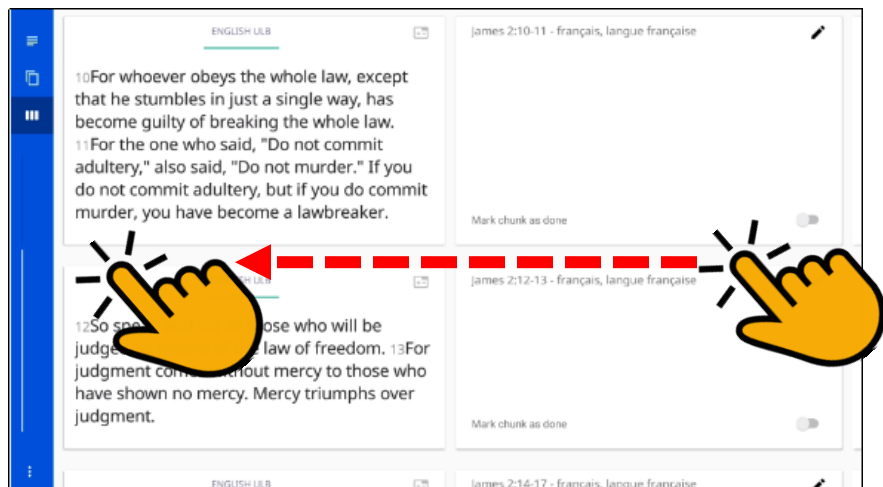
6

You have returned to the text. Tap the **Edit-Review** icon.



7

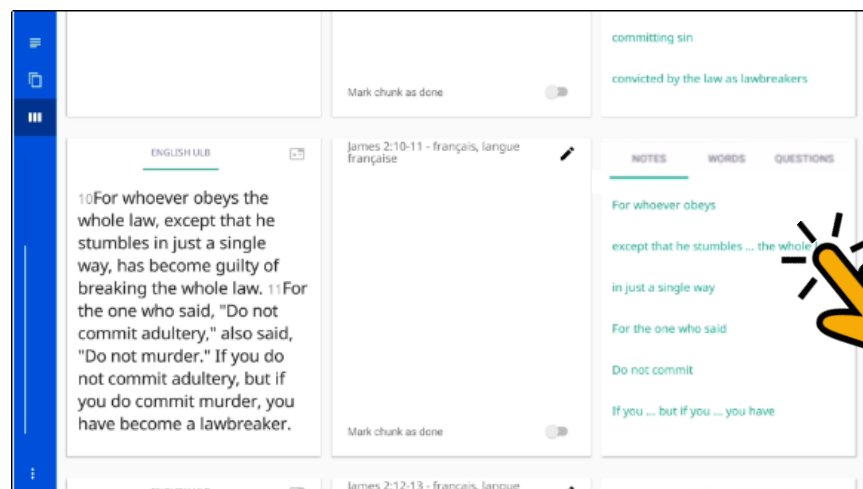
This displays the source and the translation side by side. Swipe the screen all the way to the left



8

In the Edit-Review mode you can see Bible resources. The notes tab is displayed.

Tap a note to open it.



9

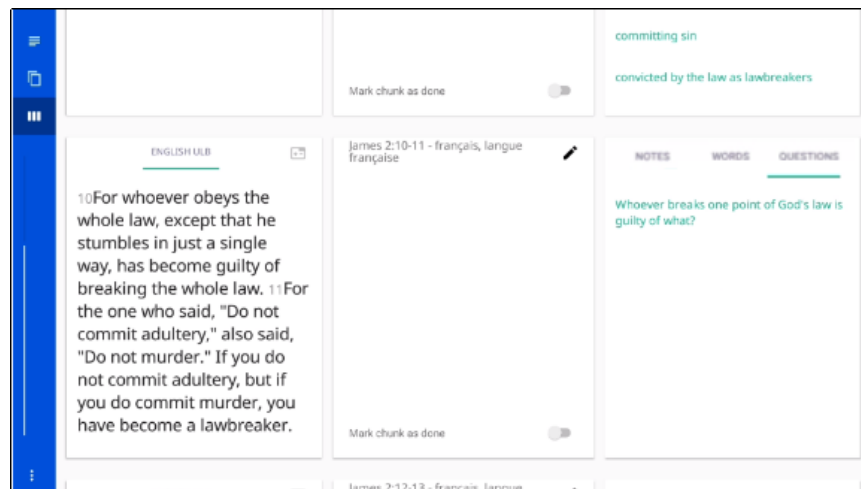
The note shows helpful information about some phrases or ideas in the chunk.

Tap **CLOSE**.



10

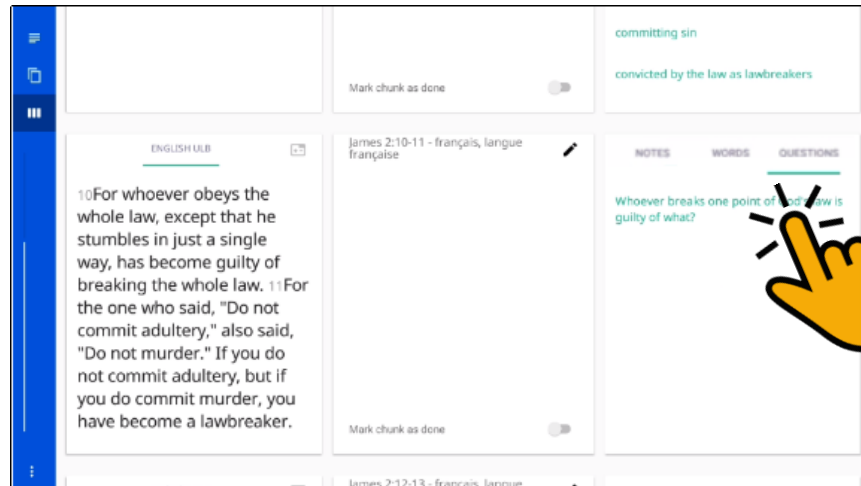
Tap the **QUESTIONS** tab.



11

The resource shows questions that someone should be able to answer by reading the translation if it is clear and accurate.

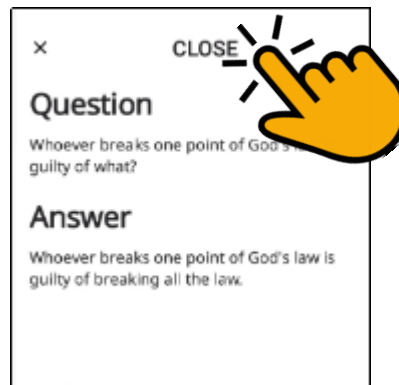
Tap a question.



12

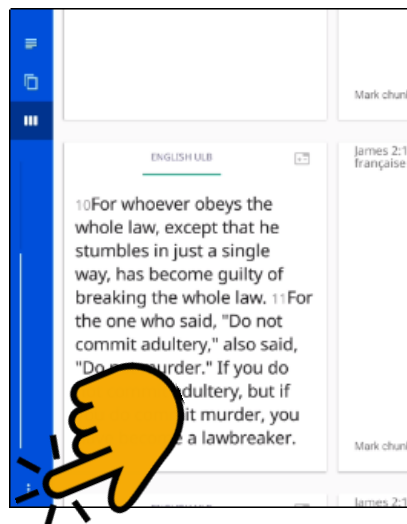
The resource displays the correct answer to the question.

Tap **CLOSE**.



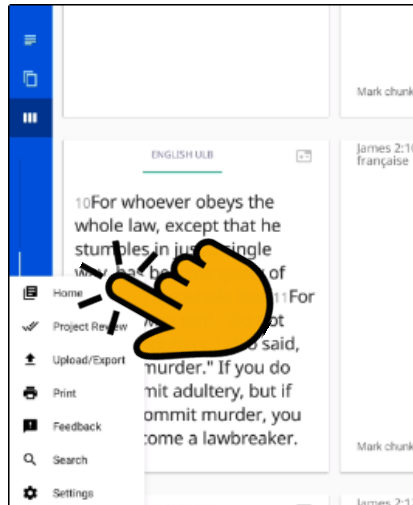
13

Tap the Options menu (3 dots).



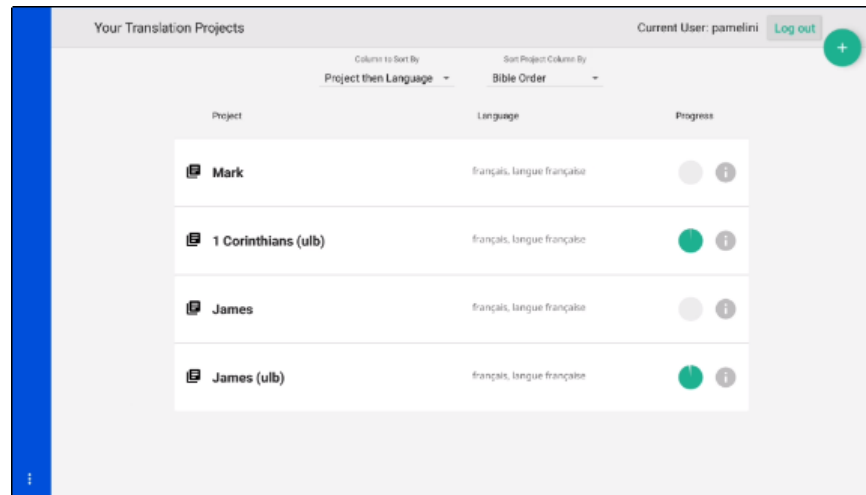
14

Tap **Home**.



15

The program returns you to the Home screen labeled “Your Translation Projects”.

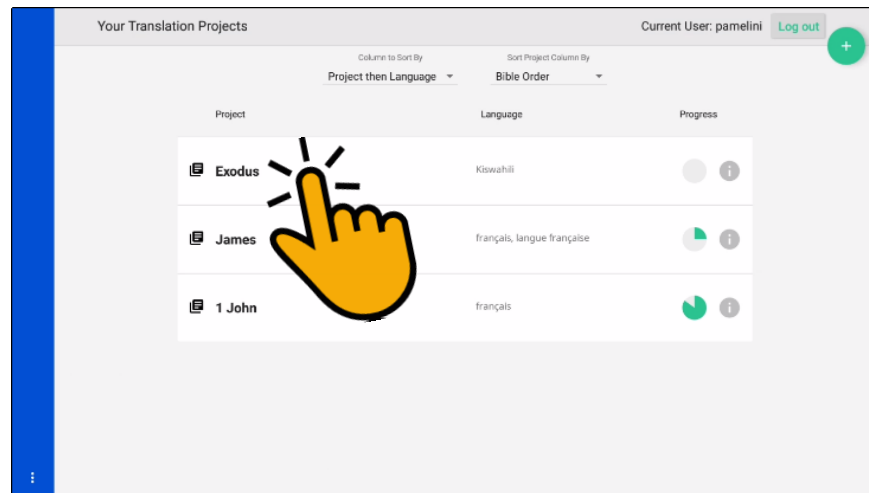


Performing Translation in BTT Writer

1

The Home screen, labeled “Your Translation Projects”, shows all your projects.

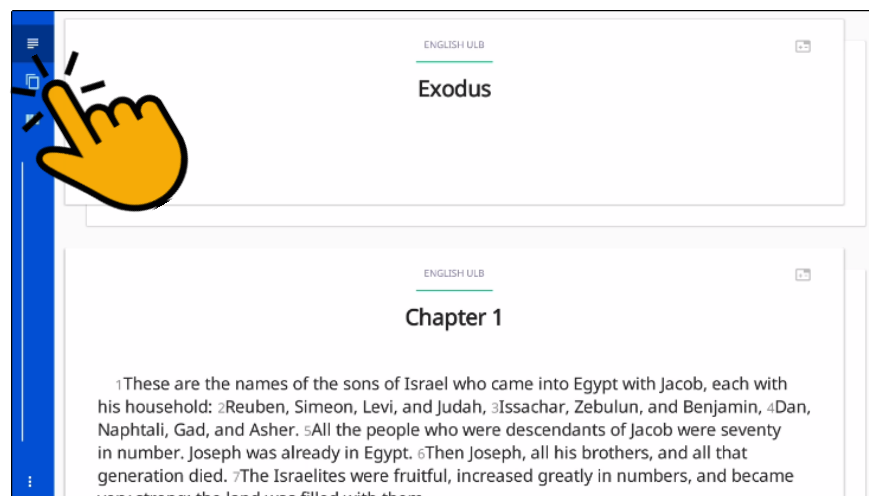
Tap the project you want to work on.



2

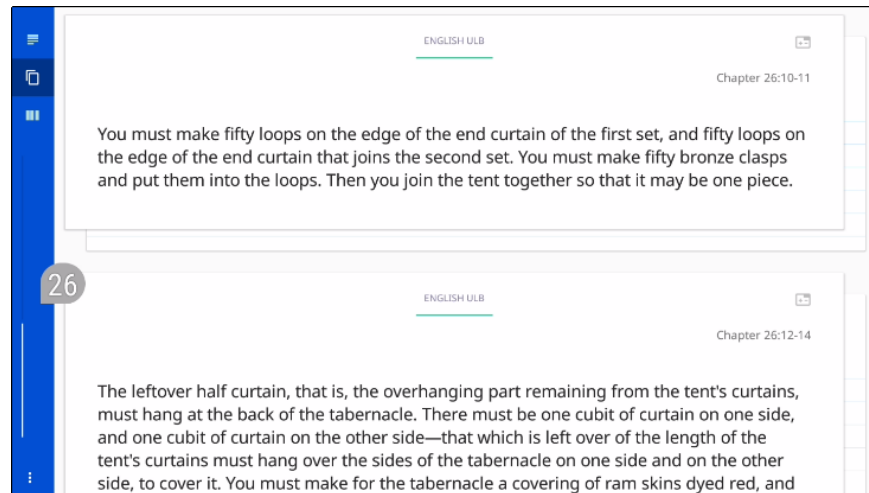
The project opens in Chapter (or read) view.

Tap the Blind Edit icon (the middle one in the set of 3) to view the project in blind edit mode.



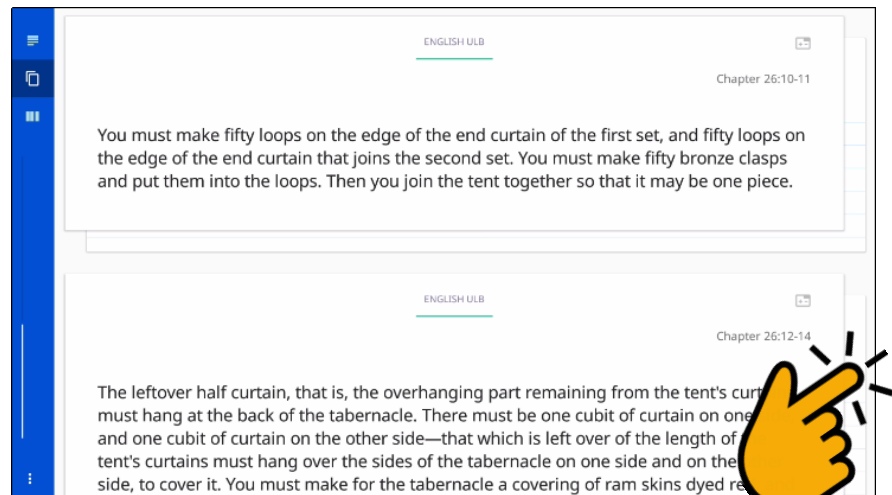
3

The book is now divided into chunks. Tap and drag the slider at the left to scroll through the book.



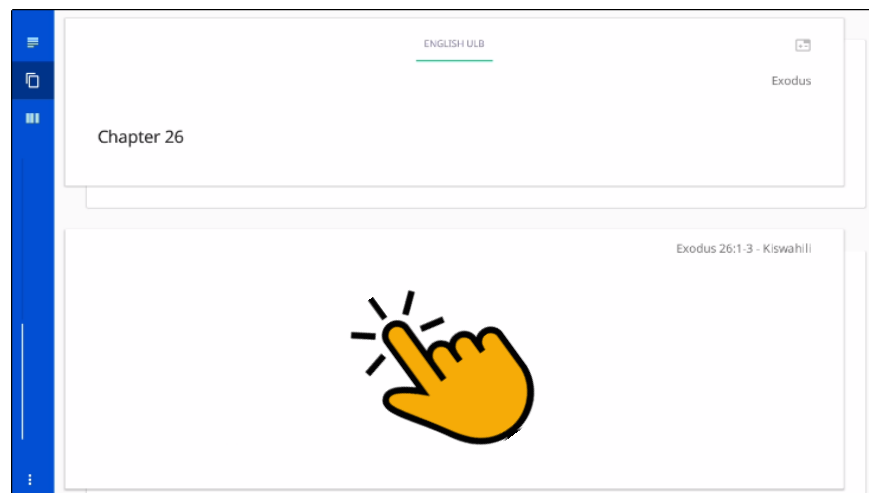
4

Read a chunk, and when you are ready to translate, tap the page that is behind the text.



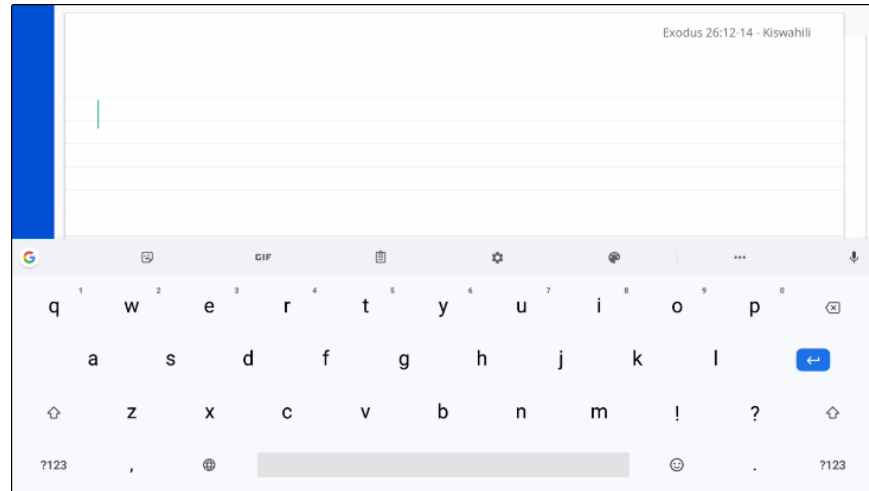
5

This displays a note card where you will type your translation. Tap the note card to start translating.



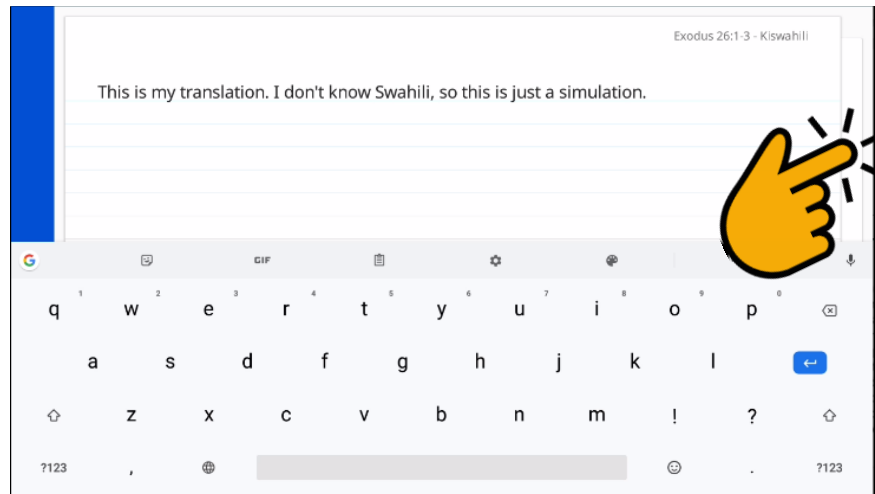
6

Use the keyboard to type your translation of the chunk.



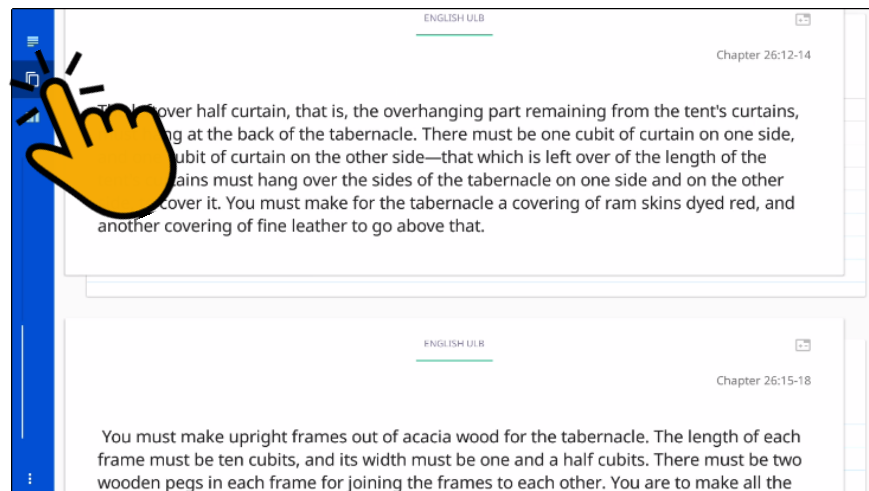
7

When you have finished translating the chunk, tap the page behind the note card.



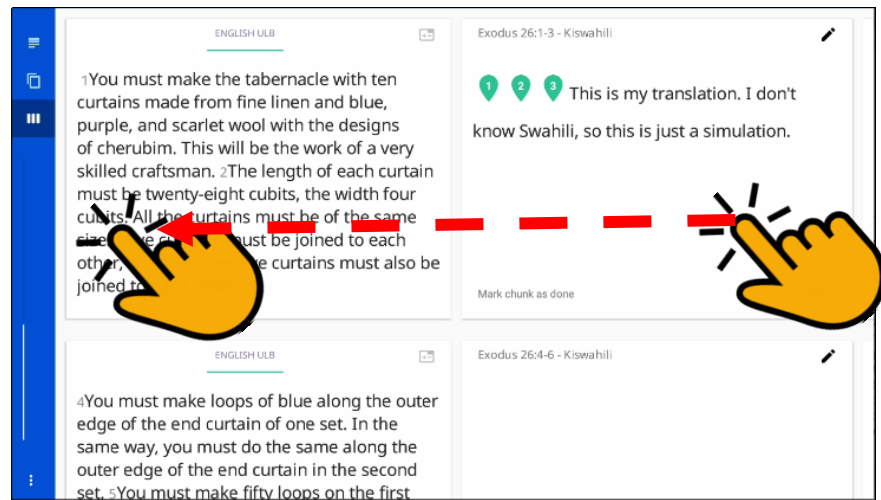
8

You have returned to the text. When you have translated all the chunks, tap the **Edit-Review** icon.



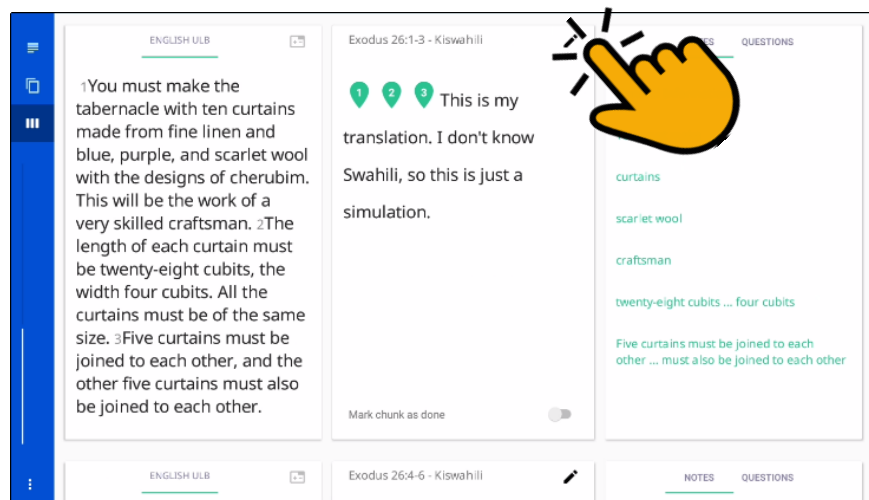
9

This displays the source and the translation side by side. Swipe the screen all the way to the left



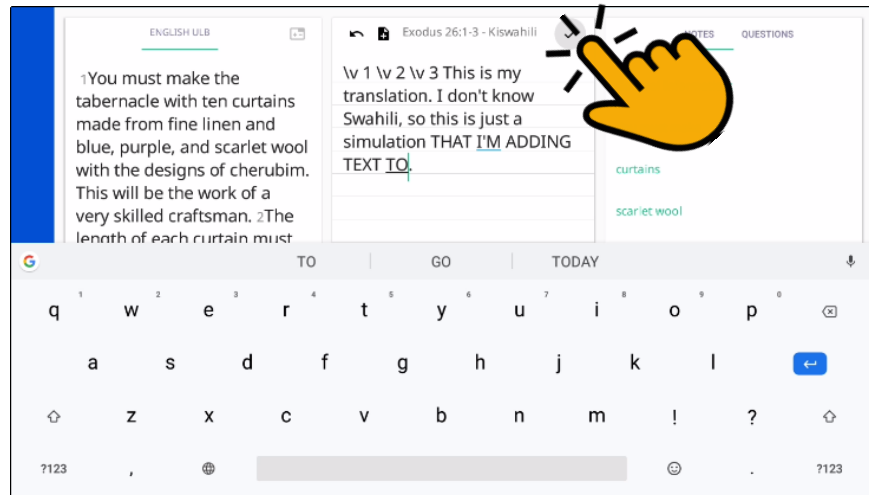
10

In the Edit-Review mode you can see Bible resources. The notes tab is displayed. Check your translation with the source. Use the resources if needed. If you need to edit your translation, tap the pencil.



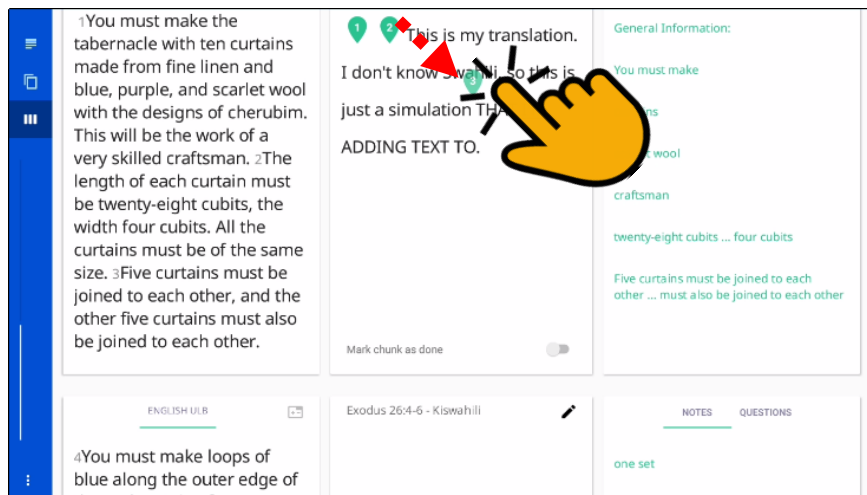
11

Make changes and tap the check mark to save.



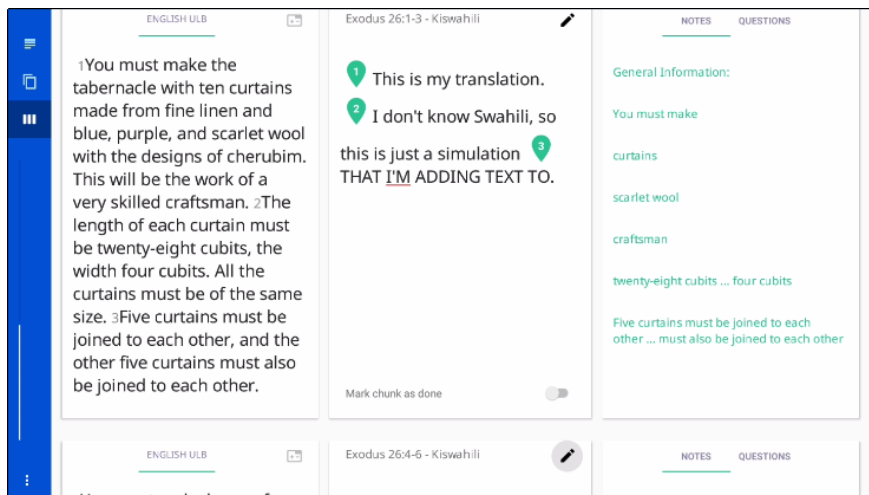
12

Tap and drag the verse markers to the beginning of the verses



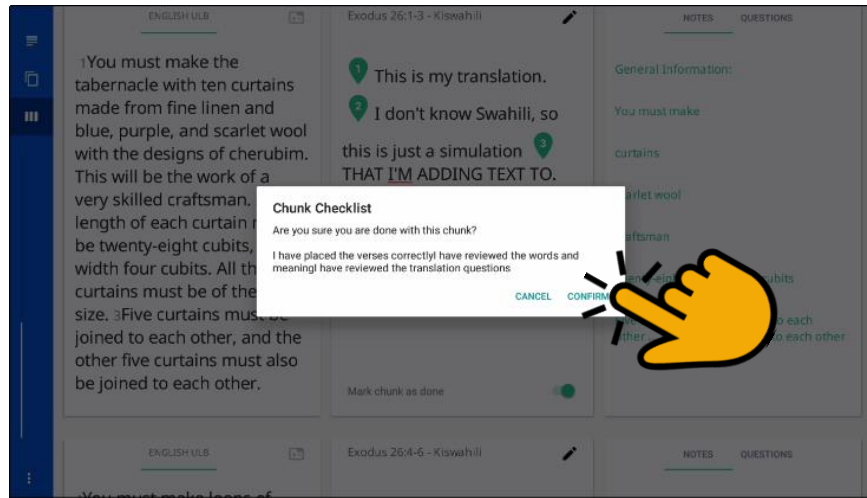
13

Tap the "Mark chunk as done" toggle switch.



14

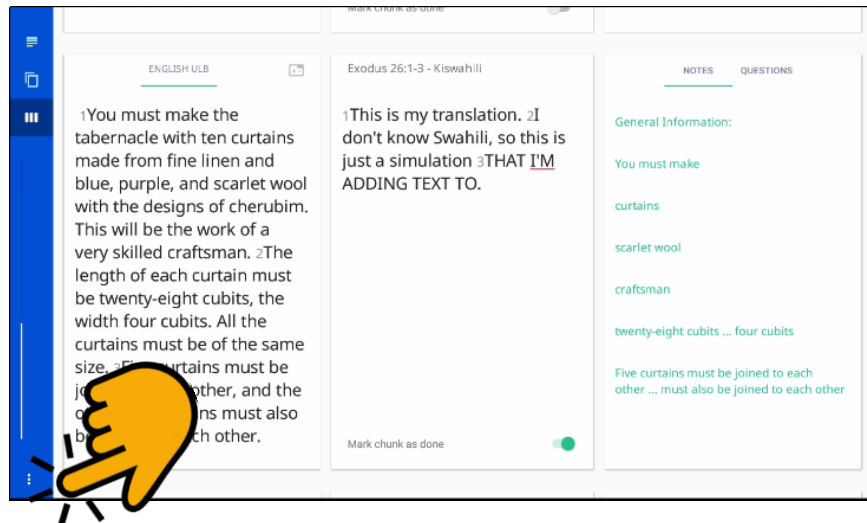
Tap **CONFIRM**.



15

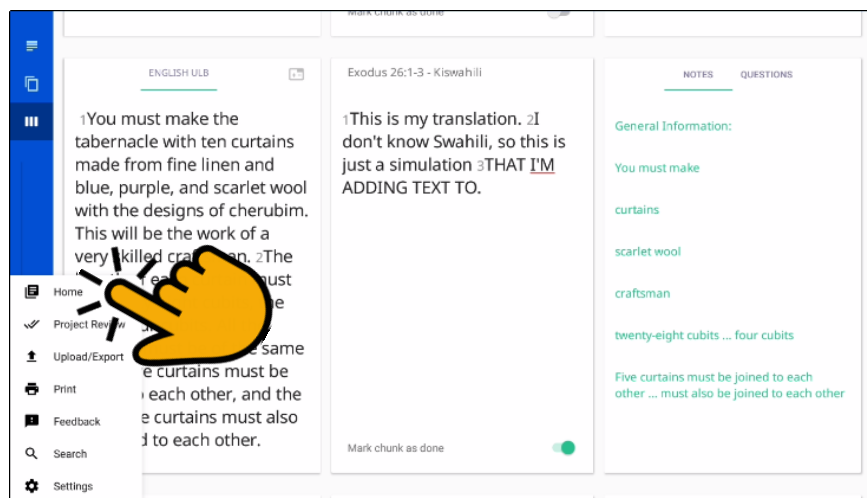
The chunk is marked done and the pencil icon disappears.

After you have checked all the chunks, tap the Options menu (3 dots).



16

Tap **Home**.



17

The program returns you to the Home screen labeled “Your Translation Projects”.

